

Wenn zwischen Armuth und Tod gewählt werden soll, so gilt die Armuth nicht für das Bessere: mit geringen Leiden gelangt man zum Tode, Armuth aber ist über die Maassen schwer zu tragen.

दारिद्र्यान्मरणाद्वा मरणं मम रोचते न दारिद्र्यम् ।

अल्पक्लेशं मरणं दारिद्र्यमनन्तकं दुःखम् ॥ ११४७ ॥

Soll zwischen Armuth und Tod gewählt werden, so erkläre ich, dass der Tod mir lieber als die Armuth ist: der Tod ist mit geringen Leiden verbunden, die Armuth ist endloser Schmerz.

दारिद्र्याय नमस्तुभ्यं सिद्धो ऽहं त्वत्प्रसादतः ।

जगत्पश्यामि येनाहं न मां पश्यति येन च ॥ ११४८ ॥

Ich verbeuge mich tief vor dir, o Armuth, weil ich durch deine Gnade übernatürliche Kraft erlangt habe, indem ich die Welt wohl sehe, die Welt aber mich nicht sieht.

दारेषु किञ्चित्पुरुषस्य वाच्यं किञ्चिदयस्येषु सुतेषु किञ्चित् ।

सर्वे ऽपि ते प्रत्ययिनो भवन्ति सर्वे न सर्वस्य च संप्रकाश्यम् ॥ ११४९ ॥

Etwas soll der Mann der Frau anvertrauen, Etwas den Freunden und wieder Etwas den Söhnen: alle diese sind des Vertrauens würdig, aber Alles darf man keinem von diesen mittheilen.

दारेषु किञ्चित्पुरुषेषु s. den folgenden Spruch.

दारेषु गोप्यं पुरुषस्य किञ्चिद्गोप्यं वयस्येषु सुतेषु किञ्चित् ।

युक्तं न युक्तं मनसा विचित्य वदेद्विपश्चिन्महतो ऽनुरोधात् ॥ ११५० ॥

Etwas soll der Mann vor der Frau verheimlichen, Etwas vor den Freunden und wieder Etwas vor den Söhnen: der Kluge spreche mit grosser Vorsicht, nachdem er zuvor im Geiste bedacht, was sich schickt und was nicht.

दावाग्निनेव निर्दग्धा सपुष्पस्तवका लता ।

भस्मीभवति सा नारी यस्या भर्ता न तुष्यति ॥ ११५१ ॥

Wie eine durch einen Waldbrand mit allen ihren Blumenbüscheln versengte Schlingpflanze wird das Weib zu Asche, an dem der Mann nicht seine Freude hat.

दिक्कालाद्यनवच्छिन्नान्तचिन्मात्रमूर्तये ।

स्वानुभूत्येकमानाय नमः शांताय तेजसे ॥ ११५२ ॥

1147) MRĀĪH. 7.	प्यं und in b. किञ्चित् st. गोप्यं vermuthen.
1148) VIKRAMĀ. 155.	Vgl. Spruch 1149.
1149) PAÑKĀT. ed. orn. I, 80. Vgl. Spr. 1150.	1151) MBH. 12, 5513, b. 5514, a. PAÑKĀT.
1150) ÇUK. 20 (28, b, 3 der Pet. Hdschr.).	III, 153. a. विदग्धा P. c. भस्मीभवतु P. d.
PAÑKĀT. I, 113. a. दारेषु किञ्चित्पुरुषेषु PAÑ-	यस्यां P.
KĀT.; man könnte दारेषु किञ्चित्पुरुषस्य गो-	1152) BHARTR. 2, 1 BOHL. lith. Ausg. GA-